

hama®

W I R E L E S S L A N

WLAN Router; 54 Mbps



00062746

Indholdsfortegnelse:

1.	Tilslutning af Wireless LAN router	side 03
2.	Konfiguration af styresystem og computer	side 04
3.	Konfiguration af Wireless LAN router	side 05
3.1	Konfiguration med hjælp fra Assistenten	side 05
3.1.1	Tidszone	side 06
3.1.2	LAN-indstillinger	side 06
3.1.3	Bredbåndsforbindelse (WAN interface Setup).....	side 06
3.1.4	Wireless LAN grundindstillinger (Wireless Basic Settings)	side 06
3.1.5	Wireless LAN sikkerhedsindstillinger (Wireless Security)	side 07
3.2	Konfiguration som Repeater (WDS Modus).....	side 07
3.3	Ændring af login-data	side 09
4.	Værktøj.....	side 09
4.1	Konfigurationsværktøjer.....	side 09
4.2	Firmware opdatering	side 09
5.	Statusinformationer	side 10
6.	Support- og kontaktoplysninger	side 10

Pakningens indhold:

- 1x** Hama Wireless LAN Router 54 Mbps
- 1x** netdel 12 V
- 1x** trykt betjeningsvejledning
- 1x** Opsætningskabel

Om opstillingsstedet:

Forbindelsens kvalitet afhænger meget af opstillingsstedet og af WLAN-enhedens omgivelser. Sørg for, at apparatet eller dets antenner ikke tildækkes eller afmonteres. Vi fraråder endvidere, at apparatet opstilles i nærheden af metalliske genstande, elektriske apparater eller apparater, der afgiver stråling. Hvis der alligevel er problemer med modtagelsen, eller hvis forbindelsen afbrydes, skal du forsøge at fjerne eventuelle fejlkilder, som f.eks. DECT-telefoner, mobiltelefoner, Bluetooth-apparater eller andre WLAN-netværk. Hvis det ikke er muligt, kan det også hjælpe at skifte kanal.

Systemforudsætning:

- Styresystem med installeret TCP/IP protokol
- Java-egnet webbrowser som fx Mozilla Firefox eller Microsoft Internet Explorer

Sikkerhedsanvisninger:

Brug aldrig apparatet hverken i fugtige eller i meget støvede omgivelser, ej heller på radiatorer eller i nærheden af andre varmekilder. Denne enhed er ikke beregnet til udendørs brug. Beskyt enheden mod tryk- og stødpåvirkninger. Enheden må ikke åbnes eller flyttes under brug. Brug ikke apparatet uden en påskruet antenne.

Bemærk! Benyt kun routeren med den medfølgende netdel. Anvendelse af andre netdele kan medføre ødelæggelser i apparatet.

Bemærk !!! Routeren opbygger en permanent forbindelse til Internettet. For udnyttelse af dette bør der anvendes en flatrate-tarif. Brug af tidstariffer er forbundet med meget høje forbindelses-omkostninger. Også ved volumentariffer kan der opstå højere omkostninger end forventet. Bemærk også, at lukning af browseren og slukning af PC'en ikke betyder frakobling af Internettet. Rigtig mange programmer sender desuden forespørgsler på Internettet eller modtager data herfra, uden at dette tydeligt kan registreres. **Hvis du vil være helt sikker på, at der ingen aktiv forbindelse er til Internettet, skal du afbryde apparatet eller adskille det fra modemmet.**

1. Tilslutning af Wireless LAN router

1. Tilslut computeren og andre netværksenheder som fx hub/switch til bøsningerne 1-4. Anvend hertil et cross-over eller CAT5 patchkabel (max. 100 m). Den indbyggede switch registrerer selv forbindelseshastigheden på 10 eller 100 Mbps, halv/fuld duplex overførselsfunktion samt den benyttede kabeltype.
2. Forbind dit modems Ethernet-port med tilslutningen "WAN" på routeren. Alt efter modemmet er et 1:1 eller cross-over konfigureret kabel nødvendigt. I de fleste tilfælde kan det allerede foreliggende tilslutningskabel benyttes.
3. Sæt nu den medfølgende netadapter i en ledig stikkontakt og forbind den med routeren. Forsigtig: en uegnet neddel kan medføre beskadigelser!

Afprøvning af installationen

På oversiden befinder der sig forskellige lysdioder til visning af status:

Lysdiode	Tilstand	Status
Power	Lyser	Netdel er tilsluttet og leverer strøm
	Slukket	Ingen netdel tilsluttet, ingen strømforsyning til enheden
WLAN	Blinker	Wireless LAN er aktiveret/der afsendes data
	Slukket	Wireless LAN er deaktiveret
WAN	Lyser	WAN porten har oprettet en korrekt netværksforbindelse
	Blinker	Dataoverførsel via WAN porten
	Slukket	Ingen forbindelse
LAN1-4	Lyser	Den pågældende LAN port har oprettet en korrekt netværksforbindelse
	Blinker	Dataoverførsel via den pågældende LAN port
	Slukket	Ingen forbindelse

2. Konfiguration af styresystem og computer

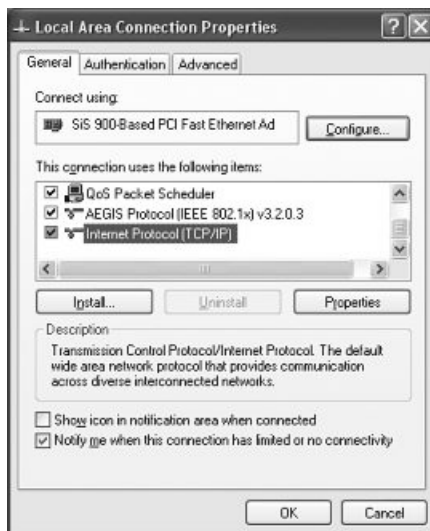
På alle PC'er der skal benytte Internettet skal der være installeret en TCP/IP protokol. Standardmæssigt er der for routeren konfigureret en IP-adresse 192.168.2.1 og en aktiveret DHCP server. Derved får den tilsluttede PC automatisk tildelt passende adresser og yderligere indstillinger. Vi anbefaler at bibeholde dette.

For at kontrollere indstillingerne på din PC skal du gå således frem:

Start -> Indstillinger -> Systemindstillinger -> Netværksforbindelser

Udvælg her den forbindelse (netværksadapter), til hvilken din router er forbundet, fx "LAN forbindelse". Efter et højreklik på den pågældende forbindelse kommer der en menu frem, i hvilken du kan vælge egenskaber.

Marker her på listen **Internet Protocol (TCP/IP)** og klik derefter på **Properties**.



Vælg **Obtain an IP address automatically** og **Obtain DNS Server address automatically!** Bekræft herefter med **OK** og i det følgende vindue ligeledes med **OK!**

Din PC er nu således konfigureret, at den automatisk får tildelt sin IP-adresse fra routeren. Du kan nu installere routeren pr. web-browser.

Browseren skal være Java-egnet og have denne funktion aktiveret (fx Internet Explorer 6.0 og nyere eller Mozilla Firefox)



3. Konfiguration af Wireless LAN router

For at starte konfigurationen skal du åbne din browser og indtaste adressen "http://192.168.2.1". Derefter ses log-in vinduet. Som standard er brugernavnet: **admin** og kendeordet: **1234** installeret. Klik efter indtastningen på **OK** for at logge på routeren.

Til konfiguration af routeren har du mulighed for at benytte den integrerede assistent eller at foretage installationen manuelt. Efter konfiguration med hjælp fra assistenten er apparatet så vidt installeret, at den tilsluttede computer har adgang til Internettet.

Et tips!!! For sikkerhedens skyld skal du i hvert fald ændre brugernavn og password.

Standardværdierne er ens på mange apparater og kan dermed give fremmede personer adgang til routerkonfigurationen. Oplysninger vedrørende dette finder du på side 09.

Ved hjælp af brugerfladen for konfiguration kan du skifte mellem tysk og engelsk. Vælg det ønskede sprog i browservinduet øverst til højre. Sproget skifter med det samme og kan ændres, når som helst du ønsker det.

3.1 Konfiguration med hjælp fra Assistenten

Du starter Assistenten efter at du er logget på, idet du klikker på „**Quick Setup Wizard**“. Begynd derefter med „**Next**“.

3.1.1 Tidszone

Routeren kan synkronisere sin tidsangivelse med en tidsserver på Internettet. Hertil skal du aktivere „**Enable NTP client update**“. Vælg derefter under „**Time Zone Select**“ den korrekte tidszone, fx for Danmark "(GMT +01:00)". Som NTP server skal du vælge en i Europa (Europe). For at komme videre skal du klikke på **Next**.



3.1.2 LAN-indstillinger

Som IP-adresse (IP Address) såvel som subnetmaske (Subnet Mask) kan man i de fleste tilfælde benytte standardindstillinger. Bekræft dette med **Next**.

3.1.3 Bredbåndsforbindelse (WAN interface Setup)

Som næste skridt bliver du opfordret til at angive WAN-forbindelsestypen (**WAN Access Type**). I de fleste tilfælde er denne PPPoE. På grund af den videre udbredelse af DSL via PPPoE er den yderligere beskrivelse baseret på denne forbindelsestype. Efter valg af PPPoE skal brugernavn (**User Name**) samt password (**Password**) til Internet-udbyderen indtastes. Bekræft dette med **Next**.



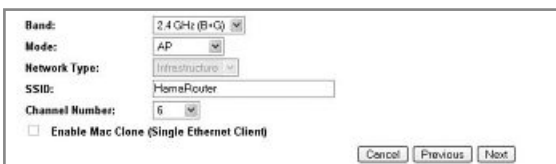
3.1.4 Wireless LAN grundindstillinger (Wireless Basic Settings)

Standardmæssigt er Wireless LAN deaktiveret for at beskytte dig. Når du skal aktivere funktionen, skal du fjerne hakket ved „**Disable Wireless LAN Interface**“.

Typisk er brugt som access-point. Så kan du forbinde WLAN-apparatet med routeren. Hertil skal du under **Mode** vælge optionen AP. Den følgende beskrivelse er baseret på denne driftsfunktion.

Med valget af **bånd** fastlægger du, om apparatet skal arbejde i 2,4 GHz båndet iflg. standard 802.11b (11Mbps), 802.11g (54Mbps) eller kombineret med 802.11b og 802.11g. I tilslutning hertil fastlægges **SSID**. Længden af SSID kan bestå af op til 32 tegn og skal være identisk for alle apparater i netværket. Under kanalnummer (**Channel Number**) bestemmes kanalen, i hvilken data skal overføres. Der er 13 kanaler til rådighed.

Bekræft indtastningerne med et klik på **Next**.



3.1.5 Wireless LAN sikkerhedsindstillinger (Wireless Security)

Her kan du indstille krypteringen for dit trådløse netværk. Bemærk, at en aktivering af Wireless LAN uden yderligere indstilling af kryptering medfører en sikkerhedsrisiko. Benyt derfor en af de efterfølgende beskrevne krypteringsmuligheder.

a) Krypteringstype WPA (Wi-Fi Protected Access)

Vi anbefaler brug af krypteringsfunktion (Encryption) **WPA(TKIP)**, **WPA2(AES)** eller **WPA2 Mixed**. WPA betyder Wi-Fi Protected Access og giver en høj beskyttelse af trådløse netværk. WPA indeholder WEP arkitekturen, men giver dog yderligere beskyttelse med en dynamisk nøgle, der er baseret på Temporal Key Integrity Protocol (TKIP). WPA2 er videreudviklingen af WPA og anvender en anden krypteringsalgoritme AES (Advanced Encryption Standard). WPA2 Mixed funktionen tillader klienter med WPA eller WPA2 at tilkoble sig access-pointet. Denne blanding er meget hensigtsmæssig, da ikke alle klienter er WPA2-egnede.

Som det næste skal krypteringsformatet bestemmes (**Pre-Shared Key Format**). Vælg enten **Passphrase** for en nøgle med en længde på mindst 8 og højst 63 vilkårlige tegn, hvori bogstaver (A-Z), tal og tegn er tilladte eller **hex** for en nøgle med en længde af 64 tegn, hvori kun tegn fra 0-9 og a-f må anvendes. Det næste skridt er indtastningen af nøglen (**Pre-Shared Key**). Hvis en klient skal kunne tilslutte sig access-pointet, skal han kende tegnrækken. Afslut Assistenten med **OK**.

b) Krypteringstype WEP (Wired Equivalent Privacy)

WEP er en standard-krypteringsalgoritme til WLAN. Den skal såvel regulere adgangen til nettet som sikre dataintegriteten. På grund af forskellige svagheder anses metoden som usikker. Du skal derfor om muligt benytte WPA i stedet for.

Til brugen skal du først vælge „WEP“ i funktionen **Encryption**. Vælg herunder, om du skal anvende en 64 bit eller en 128 bit kryptering (bei **Key Length**), idet 128 bit krypteringen giver en højere sikkerhed. Som det næste skal du vælge nøgleformat (**Key Format**) mellem **hex** (du kan benytte tegnene fra 0-9 og a-f) og **ASCII** (du kan benytte vilkårlige tegn), hvorved også nøglens længde bestemmes.

Under **Default Tx Key** har du mulighed for at forudindstille op til fire nøgler.

Vælg **fx Key 1** og indtast i de derunder liggende felter din vilkårlige nøgle med den nødvendige længde.

Eksempler:

64 bit hex (10 tegn) = 231074a6ef

64 bit ASCII (5 tegn) = j31n!

128 bit hex (26 tegn) = 231074a6b9773ce43f91a5bef3

128 bit ASCII (13 tegn) = urlaub2006!+0

Afslut derefter Assistenten med **OK**.

3.2 Konfiguration som Repeater (WDS Modus)

Hvad er **WDS**? Wireless Distribution System betegner den trådløse forbindelse mellem flere access- points under hinanden, og muliggør desuden tilmelding af klienter, hvilket andre Bridge driftsarter ikke tillader. Derved bliver for hvert yderligere tilsluttet access-point nettets båndbredde halveret, fordi datapakken skal overføres dobbelt. Det resulterer altså i en kombination af de foregående driftsarter.

Ud fra startbilledet, som du kommer til igen ved klik på **Home**, skal du vælge **General Setup** og derefter i den venstre menu **WLAN/Basic Settings**

Standardmæssigt er Wireless LAN deaktiveret for at beskytte dig. Når du skal aktivere funktionen, skal du fjerne hakket ved „**Disable Wireless LAN Interface**“.

Disable Wireless LAN Interface

Band: 2.4 GHz (B+G)

Mode: AP+WDS

Network Type: Infrastructure

SSID: HomeRepeater

Channel Number: 6

Associated Clients: Show Active Clients

Enable Mac Clone (Single Ethernet Client)

Enable Universal Repeater Mode (Acting as AP and client simultaneously)

SSID of Extended Interface:

Apply Cancel

Med valget af **bånd** fastlægger du, om apparatet skal arbejde i 2,4 GHz båndet iflg. standard 802.11b (11Mbps), 802.11g (54Mbps) eller kombineret med 802.11b og 802.11g.

Vælg under **Mode** AP+WDS. Netværkstypens infrastruktur er dermed fastlagt.

Som klient-netværk er **SSID** påkrævet, der tjener som identifikation af netværket og skal være ens for alle deltagere i klient-netværket. SSID længden kan være op til 32 tegn. Tilladte tegn er bogstaver og tal.

Under **Channel Number** fastlægges den kanal, i hvilken dataene skal overføres. Der er 13 kanaler til rådighed.

Klik på **Apply** for at gemme indstillingerne. Skift i tilslutning hertil til menupunktet **WDS** og marker kontrolrubrikken **Activate WDS**. Indskriv i det dertil beregnede felt MAC-adressen for et yderligere access-point. Ligeledes skal du indskrive MAC-adressen for dette access-point ved hvert ekstra access-point. MAC-adressen for disse access-points finder du under **Status**. Klik herunder på sikkerhedsindstillinger. I det vindue der åbnes kan du indtaste krypteringer for forbindelsen. Bemærk at denne skal være i nøjagtig overensstemmelse med den indstillede kryptering for yderligere access-points. Informationer om de forskellige krypteringer kan du læse under punkt **Wireless LAN sikkerhedsindstillinger**. Klik på **Apply** for at gemme indstillingerne og luk vinduet til sikkerhedsindstillinger. Gem dine indtastninger ved et klik på **Apply changes**.

Enable WDS

Add WDS AP: MAC Address Comment

Apply Changes Reset Set Security Show Statistics

Show Statistics:

MAC Address	Comment	Select
-------------	---------	--------

Delete Selected Delete All Reset

Gentag de beskrevne trin for yderligere access-points.

Bemærk at brug af to eller flere access-points i et netværk kun må være aktiveret i én DHCP Server. Tildel for alle access-points en tilsvarende IP-adresse.

For eksempel:

1. Access-point IP adresse 192.168.2.1 subnetmask 255.255.255.0 DHCP ind
2. Access-point IP adresse 192.168.2.2 subnetmask 255.255.255.0 DHCP ud
3. Access-point IP adresse 192.168.2.3 subnetmask 255.255.255.0 DHCP ud osv.

3.3 Ændring af login-data

Med udgangspunkt i startbilledet som du når ved igen at klikke på **Home**, skal du vælge **General Setup** og derefter i den venstre menu **System => Password Setup**.

På denne side kan du fastlægge et nyt password for routeren. Bekræft din indtastning med **Apply**.

4. Værktøj

Hama Wireless LAN routeren giver dig forskellige værktøjer til rådighed, der skal hjælpe dig med konfigurationen og brugen af apparatet.

4.1 Konfigurationsværktøj

Vælg fra startskærbilledet, som du atter når ved klik på **Home**, først **Tools** i menuen øverst til højre og derefter **Konfiguration Tools** i menuen til venstre!

På denne side har du muligheden for at gemme den samlede konfiguration af routeren. Klik dertil på button **Save**. Vælg i tilslutning hertil destinationen. Desuden skal du fastlægge et filnavn der gør det muligt entydigt at identificere filen. Efter dit valg klikker du på **Save** og har dermed sikret dine indstillinger. Hvis du på et senere tidspunkt ønsker at få de sikrede indstillinger frem igen skal du klikke på **Browse** og dernæst udvælge de ønskede konfigurationsdata. For at sende filen klikker du på **Upload**. Routeren har nu brug for nogle sekunder til at sende filen og derefter gennemføre en genstart. Efter genstart er den valgte konfiguration gyldig.



Hvis du skal tilbagesætte din router til fabriksstandardindstillingen skal du klikke på button **Reset (Restore to Factory Default)**. Bekræft spørgsmålet i tilslutning hertil med **OK**, og nu følger tilbagesættelsen til standardværdierne.

4.2 Firmware-aktualisering

Vælg fra startskærbilledet, som du atter når ved klik på **Home**, først **Tools** i menuen øverst til højre og derefter **Firmware Upgrade** i menuen til venstre! Klik i det næste vindue på **Next**.

For at udvælge den nye Firmware-fil skal du klikke på **Browse** i det følgende vindue. Når du har valgt en fil, skal du klikke på **Apply**. Den nye firmware bliver registreret og routeren genstartet.

Bemærk!! Ved registrering af den nye firmware går tidligere foretagne indstillinger tabt.

5. Statusinformationer

Med udgangspunkt i startbilledet som du når ved igen at klikke på **Home**, skal du vælge **Status** i menuen øverst til højre. Her får du vidtgående oplysninger om apparatstatus.

6. Support- og kontaktoplysninger

Ved defekte produkter:

Ved produktreklamationer skal du henvende dig til forhandleren eller til Hama produktrådgivning.

Internet/World Wide Web

Produktsupport, nye drivere eller produktinformationer fås under www.hama.com

Support Hotline – Hama produktrådgivning:

Tlf. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

Bemærkning:

Dette produkt må kun anvendes i Tyskland, Østrig, Schweiz, England, Frankrig, Belgien, Spanien, Nederlandene, Danmark, Ungarn, Polen, Sverige, Luxemburg, Irland, Grækenland, Tjekkiet, Slovakiet og Finland!

Overensstemmelseserklæringen iht R&TTE-direktivet 99/5/EF finder du under www.hama.com



D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, für Batterien und Akkus entsprechend.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelaatsen special opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

S Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuun julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohtisista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötapoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi.
Użytkownicy zobowiązani jest, niepotrzebne lub zniszczone urządzenia elektryczne oddać do punktu zbiórki lub do sprzedawcy.
Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju.
Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu.
Segregując śmieci pomagasz chronić środowisko naturalne.

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni.
Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezé az azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére.
A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak.
A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické přístroje se nesmí vřazovat do domácího odpadu.
Elektrické a elektronické přístroje musí být zlikvidovány podle zákona na místech k tomu určených.
Recyklaci nebo jiným způsobem zpracování výrazně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí!

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebitel' je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku.
Recykláciou, alebo inými formami využitia starých prístrojov prispievate v značnej miere k ochrane vášho životného prostredia.

GR Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια. Ο καταναλωτής υποχρεούται δια νόμου να επιστρέφει τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος της ζωής τους πίσω στα ειδικά προβλεπόμενα σημεία συγκέντρωσης ή στα καταστήματα αγοράς. Οι λειτουργίες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση των υλικών ή με άλλους τρόπους αξιοποίησης των παλιών συσκευών συμμετέχετε ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντός μας. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

RU Oхрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы запрещается утилизировать вместе с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов особое внимание уделяйте охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduđu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlar normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artik çalgımsayan elektrikli ve elektronik cihazları, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alınıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılı ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullandıkla kilavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Efter implementeringen af det europæiske direktiv 2002/96/EU i det nationale lovgivningssystem gælder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektriske og elektroniske apparaters levetid løbessigt forpligtet til at aflevere disse på de dertil indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos sælgeren. Enkeltheder vedrørende dette fastlægges af de respektive landes nationale lovgivning.
Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser.
Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Eter implementering av EU-direktiv 2002/96/EU i det nasjonale lovverk, er følgende gjort gjeldende:
Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.
Forbrukere er pålagt ved lov å returnere elektrisk og elektronisk utstyr ved enden av levetiden til offentlige oppsamlingspunkter, oppsatt for dette formål eller til utsalgsteder for slikt utstyr. Detaljer rundt dette er definert i lovverket i det respektive land. Dette symbolet på produktet, bruksanvisningen eller forpakningen forteller at et produkt faller inn under disse betingelsene.
Ved resirkulering, gjenbruk av materialer eller på andre måter å nyttiggjøre gammelt utstyr bidrar du på en viktig måte til å beskytte vårt felles miljø!

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
 See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines
 La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com
 La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
 De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com
 La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
 Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com

(D) Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com (FIN)
 Overensstemmelseserklæringen i henhold til R&TTE-retningslinjerne finder du under HYPERLINK „<http://www.hama.com>” (DK)
 Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com (PL)
 A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelv 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com (H)
 Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com (CZ)
 Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com (SK)
 Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/ΕΚ περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com (GR)

Software: (D) (GB)

(D) Dieses Gerät darf nur in den folgenden Ländern betrieben werden:
 (GB) The operation of this device is only allowed in the following countries:
 (F) Cet appareil ne peut être utilisé que dans les pays suivants:
 (E) Este aparato se puede utilizar sólo en los países siguientes:
 (I) L'uso di questo apparecchio è ammesso soltanto nei seguenti Paesi:
 (NL) Dit apparaat mag alleen gebruikt worden in de volgende landen:
 (DK) Dette apparat må kun benyttes i følgende lande:
 (PL) Urządzenie sprzedawane jest tylko w następujących krajach:
 (H) Ez a készülék a következő országokban üzemeltethető:
 (CZ) Tento přístroj se smí používat pouze v následujících zemích:
 (SK) Toto zariadenie sa môže používať len v týchto krajinách:
 (S) Denna apparat får endast användas i följande länder:
 (FIN) Tätä laitetta saa käyttää vain.
 (GR) Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο στις παρακάτω χώρες:
 (D) (A) (CH) (GB) (F) (B) (NL) (E) (DK) (S) (H) (PL) (CZ) (SK) (GR) (FIN) (L) (RL)

hama®

Hama GmbH & Co KG
 D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com